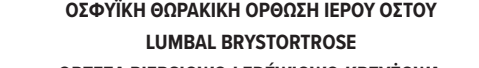


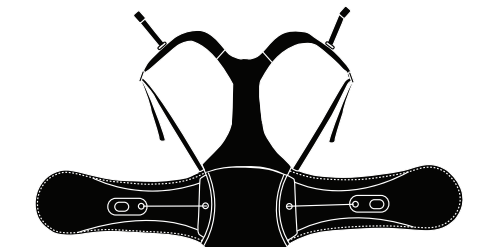


# ASPEN SUMMIT™ 456 TLSO ADJUSTABLE

THORACIC LUMBAR SACRAL ORTHOSIS  
LUMBAL-SAKRAL-THORAKALE ORTHESE  
ÓRTESES TORÁCICA LUMBOSACRA  
ORTESI TORACICA SACRO-LOMBARE  
ORTHÈSE THORACIQUE LOMBO-SACRÉE  
LUMBALE SAKRAL THORAKALE ORTHÈSE  
BEDERNÍ KRÍŽOVÁ HRUDNÍ ORTÉZA  
ΛΕΝΔΗΝΙΡVΛΕΣΩΛΕΝ THORAXORTOSE  
ΟΣΦΥΪΚΗ ΘΩΡΑΚΙΚΗ ΟΡΘΩΣΗ ΙΕΡΟΥ ΟΣΤΟΥ  
LUMBAL BRYSTORTOSE  
ORTEZA PIERSIOWO-LĘDŹYWIOWO-KRZYŻOWA  
LANNERANGAN SAKRALAINEN RINTAKEHOORTOOSI  
LUMBAL SAKRAL THORAKAL ORTOS  
ОРТЕЗ ДЛЯ ГРУДНОГО И ПОСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТДЕЛОВ  
ПОЗВОНОЧНИКА  
ÓRTESE TORÁCICA SACRO LOMBAR  
腰骶胸部矫形器



1A 1B  
1C  
2  
3A 3B 3C  
4A 4B 4C 4D  
5



4A 4B 4C 4D  
5

4A 4B 4C 4D  
5

4A 4B 4C 4D  
5

4A 4B 4C 4D  
5

4A 4B 4C 4D  
5

**ENGLISH**  
**1. BELT SIZING**  
A. Fit male tails of belt through proper sizing adjustment holes in sides of back panel.  
B. For smaller sizes, slide side panel through sizing adjustment slot and then fit tabs through proper adjustment holes from the under side.  
C. Once proper size is achieved, pull taught to lock tabs in place.

**2. BACK PANEL**  
Custom form the malleable aluminum support in the back panel to properly fit patient anatomy.

**3. PLACEMENT**  
A. Apply the fully stretched brace making sure the back panel is centered and low on the back.  
B. Overlap the ends of the brace so the hook material grips the opposite side loop as tightly as possible.  
C. Ends may be angled to accommodate for different anatomies.

**4. TIGHTEN AND ADJUST**  
A. Adjust the vertical height of the posterior adjustment strap so that the yoke rests at C7, or 2" below the shirt collar.  
B. Slip each thumb into the pull tabs. Extend the tabs out and away from the back. When desired compression is achieved, place the hook side of the pull tabs down onto the loop material to secure.  
C. Pull and tighten the shoulder straps so they fit wide on the shoulders.  
D. Fasten and tighten the chest buckles to secure the shoulder straps.

**5. MODIFICATION OPTIONS**  
This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**INTENDED USE**  
To provide motion restriction and stability of the Thoracic-lumbar-sacral spine.

**INDICATIONS**  
Postoperative support, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis, Kyphosis, Spondylolysis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease).

**CONTRAINDICATIONS**  
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

**PRECAUTIONS**  
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

**CARE INSTRUCTIONS**  
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.

**MATERIALS**  
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE.

**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

**DISPOSAL**  
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

**REPORTING**  
Provide report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

**LIMITED WARRANTY**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:  
(a) The product was not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;  
(b) The product is altered;  
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product;  
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OR, OR DEFECT IN THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE. AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

**DEUTSCH**  
**1. GÜRTEINSTELLUNG**  
A. Die Rastlöcher durch die entsprechenden Größeneinstelllöcher stecken.  
B. Für kleinere Größen das Seitenteil durch den Größeneinstellschlitz schieben und die Rastlöcher die Nieten von der Unterseite durch die entsprechenden Einstelllöcher stecken.  
C. Wenn die richtige Größe eingestellt ist, festziehen, bis alle Rastlöcher einrasten.

**2. RÜCKENTEIL**  
Für einen anatomiegerechten Sitz am Patienten die formbare Alustütze im Rückenteil individuell formen.

**3. ANLEGEN**  
A. Die vollständig gedehnte Rückenstützbande anlegen und darauf achten, dass das Rückenteil zentriert und im unteren Rückenbereich anliegt.  
B. Die Enden der Stützbande möglichst eng übereinanderlegen, so dass der Klettverschluss auf der gegenüberliegenden Seite eingreift.  
C. Die Enden können schräg übereinandergelegt werden, um die Bandage optimal an die Anatomie der jeweiligen Person anzupassen.

**4. FESTZIEHEN UND JUSTIEREN**  
A. Die Höhenanpassung des hinteren Einstellriemens so justieren, dass das Joch auf der Höhe von C7 oder 5 cm unterhalb des Kragensbereichs anliegt.  
B. Die Daumen in die Zugleinen stecken. Die Leinen nach außen von der Bandage weg ziehen. Sobald die gewünschte Kompression erzielt ist, die Hakenseite der Zugleinen auf die Klettverschlusschlaufen legen, um die Bandage zu befestigen.  
C. Die Schulterriemen straff ziehen, so dass sie bequem auf den Schultern aufliegen.  
D. Den Brustverschluss schließen und straff ziehen, um den sicheren Sitz der Schulterriemen zu gewährleisten.

**5. ÄNDERUNGSOPTIONEN**  
Dieses Produkt kann von einem Experten mit Sachkenntnis wesentlich angepasst werden. Für weitere Informationen besuchen Sie bitte unsere Website [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**VERWENDUNGSZWECK**  
Um eine Bewegungsbeschränkung und Stabilität der thorakal-lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

**INDIKATIONEN**  
Postoperative Unterstützung, degenerative Bandscheibenerkrankung, Bandscheibenvorfall oder -hernie, Behandlung von Knochenbrüchen, Spondylolyse, Spinalstenose, Kyphose, Spondylolyse (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung).

**CONTRAINDIKATIONEN**  
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des lymphatischen Gewebes hervorgerufen durch Blutkreislaufstörungen. Patienten, die entsprechend den medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

**PFLEGEHINWEISE**  
Lave a mano solamente y a 30 °C. con un detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos quimicos.

**MATERIALIEN**  
Nylon, polyester, polietileno de alta densidad, PVC, poliuretano, polietileno de peso molecular ultra alto.

**OHNE NATURKAUSCHUKLATEX.**

**ENTSORGUNG**  
Das Produkt kann sicher entsprechend der örtlichen Gesetzgebung entsorgt werden.

**MELDUNG**  
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

**BESCHRÄNKTE GARANTIE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sein wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:  
(a) Das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;  
(b) Das Produkt verändert wurde;  
(c) Ingedruckte, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingefügt wurden; oder  
(d) Das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIG UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILTSCHWENIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR IRGENDWELCHE SONDEREN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGEGEBENDEN SCHADEN SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENIGEND. ENGLISH IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE. AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

**Hinweis für Sehbehinderte und Blind:**  
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

**ESPAÑOL**  
**1. TAMAJO DE LA CORREA**  
A. Coloque lengüetas macho a través de los orificios de ajuste de tamaño adecuados a los costados del panel posterior.  
B. Para los tamaños más pequeños, deslice el panel lateral a través de la ranura de ajuste de tamaño y luego coloque lengüetas a través de los orificios de ajuste adecuados desde el lado de abajo.  
C. Cuando se logre el tamaño adecuado, jale para tensar y trabar las lengüetas en su lugar.

**2. PANEL POSTERIOR**  
Modifique el soporte maleable de aluminio en el panel posterior para adaptarlo adecuadamente a la anatomía del paciente.

**3. COLOCACIÓN**  
A. Despliegue totalmente la faja ortopédica y sitúela asegurándose de que el panel posterior quede centrado y bajo en la espalda.  
B. Superponga los extremos de la faja de modo que un lado de la cinta del velcro quede adherido al lado opuesto lo más ceriadamente posible.  
C. Los extremos se pueden colocar en ángulo para adaptarse a la anatomía de cada paciente.

**4. CENIDO Y AJUSTE**  
A. Ajuste la altura vertical de la correa de ajuste posterior para que la horquilla quede sobre C7, o 5 cm por debajo del cuello de la camisa.  
B. Pase los pulgares por las pestañas de ajuste. Extienda las pestañas hacia fuera, en sentido opuesto a la faja. Una vez alcanzada la compresión deseada, cierre bien la faja presionando ambos lados de la cinta de velcro entre sí.  
C. Hale y ajuste las correas de hombro para que queden separadas en los hombros.  
D. Pase y ajuste la hebilla del pecho para asegurar las correas del hombro.

**5. OPCIONES DE MODIFICACIÓN**  
Este producto puede ser modificado sustancialmente por un individuo con experiencia. Para más información, visite [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**USO PREVISTO**  
Para proporcionar restricción de movimiento y estabilidad de la columna torácico-lumbosacra.

**INDICACIONES**  
Soporte posquirúrgico, enfermedad degenerativa del disco, hernia o abultamiento de disco, tratamiento de fracturas, espondilolisis, espondilolistesis, estenosis espinal, cifosis, espondilosis (osteoartritis/enfermedad degenerativa de las articulaciones).

**CONTRAINDICACIONES**  
Hipersensibilidad o alergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un corsé.

**PRECAUCIONES**  
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son sólo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si usted sufre de una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO**  
Lave a mano solamente y a 30 °C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

**MATERIALES**  
Nylon, poliéster, polietileno de alta densidad, PVC, poliuretano, polietileno de peso molecular ultra alto.

**NO ESTÁ HECHO CON LÁTEX DE GOMA NATURAL.**

**ELIMINACIÓN**  
El producto se puede eliminar de forma segura de acuerdo a las normas locales.

**INFORME**  
Informe de cualquier incidente grave relacionado con el uso de este dispositivo tanto a la autoridad competente de su estado como al fabricante (mencionado en este documento).

**GARANTÍA LIMITADA**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá obligación alguna respecto de esta garantía limitada en los siguientes casos:  
(a) El producto no lo comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados.  
(b) El producto fue modificado.  
(c) Cualquier repuesto no suministrado por Aspen Medical Products, LLC fue insertado en el producto.  
(d) El producto no se utilizó de acuerdo con las Instrucciones de Uso de Aspen Medical Products, LLC.

DAS VORSTEHENDE IST DIE ENZIG UND AUSSCHLIESSLICHE ABHILFE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER STILTSCHWENIGENDEN GARANTIE NICHT FÜR IRGENDWELCHE SONDEREN, BESONDEREN, NEBEN- ODER FOLGEGEBENDEN SCHADEN SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWENIGEND. ENGLISH IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE. AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Standort variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in Ihrer Gegend ist auf Anfrage verfügbar.

**Hinweis für Sehbehinderte und Blind:**  
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

**ITALIANO**  
**1. REGOLAZIONE DELLA CORRETTA MISURA**  
A. Introdurre i perni all'interno degli appositi alloggiamenti posti ai lati del pannello posteriore del corsetto per definire la misura più corretta dello stesso.  
B. Per impostare la taglia più piccola, infilare una del pannelli laterali attraverso la "fessura" di regolazione della misura e conseguentemente inserire i perni negli alloggiamenti appropriati dal lato inferiore. Ripete l'operazione con l'altro pannello laterale.  
C. Una volta ottenuta la misura appropriata, tirare in maniera da fissare i perni all'interno degli alloggiamenti.

**2. PANNELLO POSTERIORE**  
Conformare il supporto in alluminio malleabile nel pannello posteriore in modo che si adegui all'anatomia del paziente.

**3. POSIZIONAMENTO**  
A. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della schiena.  
B. Sovrapporre le estremità del supporto in modo che la porzione di materiale a uncini afferi il lato opposto in materiale ad asole mantenendo il supporto il più aderente possibile.  
C. Le estremità possono essere angolate per adattarsi a diverse conformazioni anatomiche.

**4. STRINGERE E REGOLARE**  
A. Regolare l'altezza verticale della cinghietta di regolazione posteriore in modo che la fibbia rimanga in corrispondenza della vertebra C7, o 5 cm sotto il collo della camicia.  
B. Infilare ciascun pollice nelle linguette di estensione. Estendere all'infuori le linguette allontanandole dal supporto. Quando si ottiene la compressione desiderata, fissare le linguette di estensione appoggiandone il lato in materiale a uncini sul materiale ad asole.  
C. Tirare e stringere le spalline in modo che rimangano allargate sulle spalle.  
D. Chiudere e stringere la fibbia pettorale per fissare le spalline.

**5. OPZIONI DI MODIFICA**  
Questo prodotto può essere modificato sostanzialmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitare [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**USO PREVISTO**  
Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale toracico-lombo-sacrale.

**INDICAZIONI**  
Supporto postoperatorio, malattia degenerativa del disco, gonfiore del disco o ernia del disco, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, cifosi, spondilosi (Osteoartrite/malattia degenerativa delle articolazioni).

**CONTRAINDICAZIONI**  
Ipersensibilità o allergia ai materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

**PRECAUCIONES**  
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son sólo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si usted sufre de una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

**INSTRUCCIONES DE CUIDADO**  
Lave a mano solo a 30 °C, lavar con un detergente delicado; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

**MATERIALI**  
Nylon, poliestere, polietilene ad alta densità, PVC, poliuretano, polietilene ad altissimo peso molecolare.

**PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**NON REALIZZATO CON LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

**SMALTIMENTO**  
Smaltire il prodotto in sicurezza ai sensi delle norme locali.

**SEGNALIZAZIONI**  
Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave che coinvolge l'utilizzo di questo dispositivo sia all'autorità competente del tuo paese che al produttore (elencati in questo documento).

**GARANZIA LIMITATA**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unico obbligo di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:  
(a) Il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;  
(b) Il prodotto è stato alterato;  
(c) Sono state inserite nei prodotto parti non fornite da Aspen Medical Products, LLC; o  
(d) Il prodotto non è utilizzato ai sensi delle istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

QUANTO SOPRA È L'UNICO ED ESCLUSIVO RIMEDIO IN CASO DI DIFETTO DEL SERVIZIO O DI DEFECTO DEL PRODOTTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NON SARÀ RESPONSABILE IN BASE A DIFETTA O QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA PER DANNI DIFETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA PRESENTE GARANTIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANTIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI QUALITÀ MARCHIANDE O D'ADESIONE A UN USAGI PARTICOLARE. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU EN LIAISON AVEC L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

La presente garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici e l'utente può avere altri diritti che variano da località a località.

L'elenco dei distributori autorizzati nella zona dell'utente è disponibile su richiesta.

Une liste des distributeurs autorisés dans votre région est disponible sur demande.

**FRANÇAIS**  
**1. RÉGLAGE DE LA TAILLE DE LA CEINTURE**  
A. Insérez les rivets mâles de la ceinture dans les orifices de réglage correspondants situés sur les côtés du panneau dorsal.  
B. Pour les tailles plus petites, glissez le panneau latéral dans la fente de réglage, puis introduisez les rivets dans les orifices de réglage correspondants par en-dessous.  
C. A la fois la taille voulue obtenue, tirez fermement dessus pour bloquer les rivets en position.

**2. PANNEAU DORSAL**  
Adaptez avec précision le support malléable en aluminium sur le panneau dorsal à l'anatomie du patient.

**3. POSITIONNEMENT**  
A. Appliquez l'orthèse totalement étirée en veillant à ce que le panneau dorsal soit bien centré et positionné sur le bas du dos.  
B. Rabattez les extrémités de l'orthèse en les faisant se chevaucher de manière à ce que le système de fermeture velcro maintienne le côté opposé aussi étroitement que possible.  
C. Les extrémités peuvent être inclinées en fonction des différentes anatomies.

**4. SERRAGE ET RÉGLAGE**  
A. Ajuste la hauteur verticale de la sangle de réglage postérieure de sorte que la fourche repose au niveau de C7, ou 5 cm sous le col de chemise.  
B. Introduisez vos pouces dans les tirants. Tirez sur les tirants vers l'extérieur en les écartant de l'orthèse. Une fois la compression souhaitée obtenue, fixez la partie adhésive des tirants sur la bande velcro pour les maintenir en place.  
C. Tirez sur les bretelles et serrez-les de manière à se qu'elles s'ajustent avec aisance sur les épaules.  
D. Attachez et serrez la boucle thoracique pour maintenir les bretelles en position.

**5. ANPASSINGSOPTIES**  
Dit product peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**UTILISATION PRÉVUE**  
Assurer la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne thoraco-lombo-sacrée.

**INDICATIONS**  
Assistance postopératoire, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, gestion des fractures, spondylolyse, spondylolisthésis, sténose vertébrale, kyphose, spondylolyse (ostéoarthrite / maladie articulaire dégénérative).

**CONTRA-INDICATIONS**  
Hypersensibilité ou allergies à l'un des matériaux utilisés pour fabriquer l'appareil. Gonflement du tissu lymphatique causé par des troubles circulatoires. Patients non autorisés à porter une attelle pour raisons médicales.

**PRECAUTIONS**  
LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION. Une formation appropriée à l'utilisation de cet appareil doit avoir lieu sur son application. Ces instructions ne sont que des lignes directrices et ne constituent pas des recommandations médicales. Si vous souffrez d'un problème médical grave, nous vous conseillons vivement de consulter un professionnel de la santé agréé avant d'utiliser ce produit. Un réglage adéquat est nécessaire pour que ce produit soit efficace. Dans certaines circonstances, ce produit peut être prescrit par un médecin. Veuillez consulter la garantie limitée pour de plus amples informations.

**INSTRUCIONES D'ENTRETIEN**  
Laver à la main uniquement à 30 °C ; Laver avec un détergent doux ; Sécher à l'air libre ; Ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

**MATÉRIAUX**  
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyuréthane, UHMPE.

**PAS FABRIQUÉ AVEC DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL.**

**TRAITEMENT POUR L'ÉLIMINATION**  
Le produit peut être éliminé en toute sécurité conformément aux lois locales.

**SIGNALEMENT**  
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

**GARANTIE LIMITÉE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériel et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :  
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;  
(b) Le produit est modifié ;  
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou  
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DEFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE EN BASE D'UNE OU QUALSIQUE GARANTIE IMPLICITE POUR DANNI DIFETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA PRESENTE GARANTIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANTIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI QUALITÀ MARCHIANDE O D'ADESIONE A UN USAGI PARTICOLARE. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU EN LIAISON AVEC L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

**NEDERLANDS**  
**1. AANMETEN VAN DE RIEM**  
A. Zet de juiste mannelijke klinknagels van de riem door de juiste maat verstellingsgaten in de zijten van het achterpaneel.  
B. Voor kleinere maten, schuif het zijpaneel door de maatverstellingsgaten en monteer vervolgens de ljes door de juiste verstellingsgaten aan de onderkant.  
C. Als de juiste maat is bereikt, trek dan aan de ljes om ze op hun plaats te vergrendelen.

**2. ACHTERPANEEL**  
Pas de vorm van de kneedbare aluminium steun in het achterpaneel aan om rekening te houden met de anatomie van de patient.

**3. PLAATSEN**  
A. Breng de volledig uitgerekte brace aan en zorg ervoor dat het achterpaneel gecentreerd en laag op de rug ligt.  
B. Leg de uiteinden van de brace over elkaar zodat het haakmateriaal de tegenoverliggende zijlus zo goed mogelijk vasthoudt.  
C. De uiteinden kunnen worden verbogen om rekening te houden met verschillende anatomien.

**4. STRAK TREKKEN EN VERSTELLEN**  
A. Verstel de verticale hoogte van de achterste verstelband zodat de scharnier op C7, of 5 cm onder de kraag van het shirt rust.  
B. Schuif elke duim in de treklijnen. Trek de treklijnen naar buiten en weg van de brace. Wanneer de gewenste compressie is bereikt, plaats u de haakrijen van de treklijnen naar beneden om het lusmateriaal om deze vast te zetten.  
C. Trek sur de schouderbanden aan zodat ze ruim op de schouders passen.  
D. Maak de borstgesp vast en trek deze aan om de schouderbanden vast te zetten.

**5. AANPASSINGSOPTIES**  
Dit product mag substantieel worden gewijzigd door iemand met ervaring. Ga voor meer informatie naar [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**BEHOEG GEBRUIK**  
Om te zorgen voor bewegingsbeperking en stabiliteit van de Thoracale-lumbale-sacrale wervelkolom.

**INDICATIES**  
Postoperatieve ondersteuning, Degeneratieve schijfziekte, Hernia's, Fractuurmanagement, Spondylolyse, Spondylolisthese, Spinale stenose, Kyfose, Spondylolyse (Osteoarthritis/Degeneratieve Gewrichtsziekte).

**CONTRA-INDICATIES**  
Overgevoeligheid of allergieën voor een van de materialen waarvan de brace is gemaakt. Zwelling van het lymfweefsel ten gevolge van doorbloedingsstoornissen. Patiënten die geen brace mogen dragen volgens medische instructies.

**VOORZORGSMAATREGELEN**  
LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK. Oefening in het gebruik van dit instrument dient plaats te vinden voordat het wordt toegepast. Deze aanwijzingen zijn slechts richtlijnen en worden niet als medische adviezen verstrekt. Als u lijdt aan een ernstige medische aandoening, raden wij u ten zeerste aan om een erkende zorgverlener te raadplegen alvorens dit product te gebruiken. De juiste afstelling is nodig voor de effectiviteit van dit product. Onder bepaalde omstandigheden kan dit product worden voorgeschreven door een arts. Zie de beperkte garantie voor meer informatie.

**VERZORGING**  
Alleen met de hand wassen op 30° C. Was met een mild wasmiddel; Aan de lucht drogen; Gebruik geen bleekmiddel of andere chemicaliën.

**MATERIALEN**  
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethaan, UHMWPE.

**NIET GEMAAKT MET NATUURLIJKE RUBBER LATEX.**

**AFVALVERIJDERING**  
Product mag veilig worden verwijderd volgens de lokale wetgeving.

**MELDINGEN**  
Venligst rapporteer enhver alvorlig hændelse, der involverer brugten af denne enhed til både den kompetente myndighed i din stat og til producenten (angivet i dette dokument).

**SIGNALEMENT**  
Veuillez signaler tout incident grave impliquant l'utilisation de ce dispositif à la fois à l'autorité compétente de votre État et au fabricant (figurant dans la liste présente dans ce document).

**GARANTIE LIMITÉE**  
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, garantit à l'utilisateur qui est l'acheteur d'origine de ce produit qu'il est exempt de tout défaut de matériel et de fabrication. La seule obligation d'Aspen Medical Products, LLC en cas de rupture de garantie est de réparer ou de remplacer le produit ou la (les) pièce(s) défectueuse(s).

Dans les cas suivants, Aspen Medical Products, LLC n'aura aucune obligation au titre de cette garantie limitée :  
(a) Le produit n'a pas été acheté auprès d'Aspen Medical Products, LLC ou via ses canaux de distribution autorisés ;  
(b) Le produit est modifié ;  
(c) Toute pièce non fournie par Aspen Medical Products, LLC a été insérée dans le produit ; ou  
(d) Le produit n'est pas utilisé conformément au mode d'emploi d'Aspen Medical Products, LLC.

CE QUI PRÉCÈDE EST LE SEUL ET UNIQUE RECOURS EN CAS DE DÉFAUT DE SERVICE OU DE DEFECTUOSITÉ DU PRODUIT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC N'EST PAS RESPONSABLE EN BASE D'UNE OU QUALSIQUE GARANTIE IMPLICITE POUR DANNI DIFETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI. LA PRESENTE GARANTIA SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANTIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESA LA GARANZIA DI QUALITÀ MARCHIANDE O D'ADESIONE A UN USAGI PARTICOLARE. ET TOUTES LES OBLIGATIONS OU RESPONSABILITÉS DE LA PART DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POUR LES DOMMAGES RÉSULTANT DE OU EN LIAISON AVEC L'UTILISATION DES PRODUITS, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE DÉCLINÉS ET EXCLUS PAR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Cette garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en u kunt andere rechten hebben die per locatie verschillen.

U kunt een lijst van geautoriseerde distributeurs bij u in de buurt opvragen.

**CESTINA**  
**1. NASTAVENÍ PÁSKU**  
A. Zasuňte zástrčky pásku přes správné otvory pro nastavení velikosti po stranách zadního panelu.  
B. Pro menší velikosti protáhněte boční panel otvorem pro nastavení velikosti a poté z dolní strany vložte zástrčky do příslušných otvorů pro nastavení.  
C. Jakmile je dosaženo správné velikosti, pevně zatáhněte pro zajištění zástrček na místě.

**2. ZADNÍ PANEL**  
Upravte tvarovatelnou hliníkovou podporu na zadním panelu tak, aby správně seděla na anatomii pacienta.

**3. UMÍSTĚNÍ**  
A. Přineste natěžený vzpěru umístěte a zkontrolujte, zda je zadní panel vycentrován a umístěn ve spodní části zad.  
B. Konce vzpěry překryjte tak, aby materiál suchého zipu co nejtěsněji sevel smyčkou na opačné straně.  
C. Konce mohou být nakloněny tak, aby vyhovovaly různým anatomím.

**4. DOTAŽENÍ A SĚŘZENÍ**  
Upravte visivou výšku zadního nastavovacího pásku tak, aby třmen spočíval na C7 nebo 2" (5 cm) pod límcem košile.  
5. MOŽNOSTI ÚPRAV  
Tento produkt může být podstatně upraven osobou s odbornými znalosti. Další informace najdete na stránce [www.aspenmp.com/education/product-modifications](http://www.aspenmp.com/education/product-modifications).

**ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ**  
Zajistí omezení pohybu a stabilitu hrudně-bederní křivě páteře.

**INDIKACE**  
Postoperativní podpora, degenerativní onemocnění plotének, vypuknutí nebo herniování ploténky, léčba zlomenin, spondylolýza, spondylolistéza, spinální stenóza, kyfóza, spondylóza (osteoartróza / degenerativní onemocnění kloubů).

**KONTRAINDIKACE**  
Přecitlivělost nebo alergie na některý z materiálů, z kterých je podpora vyrobena. Otok lymfatické tkáně způsobený poruchami oběhu. Pacienti, kteří nesní nosit ortézu na základě lékařských pokynů.

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**  
PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE POKYNY. Před použitím tohoto zařízení je třeba zajistit řádné proškolení. Typy pokynů jsou pouze pokyny a nejsou nabýzeny jako lékařská doporučení. Pokud trpíte vážným zdravotním problémem, doporučujeme, abyste se před použitím tohoto produktu poradili s kvalifikovaným zdravotnickým pracovníkem. Aby byl tento produkt účinný, je nutné jeho správné nastavení. Za určitých okolností může tento produkt předepsat lékař. Další informace naleznete v omezené záruce.

**POKYNY K PŘEÍ**  
Ruční praní pouze při 30 °C; Vyperťe v jemném pracím prostředku; Sušte na vzduchu; Nepoužívejte blehčidlo ani jiné chemické látky.

**MATERIÁLY**  
Nylon, polyester, HDPE, PVC, polyuretan, UHMWPE.

**NEJÍ VYROBENO Z LATEXU Z PŘÍRODNÍHO KAUKČUKU.**

**LIVKIDACE**  
Produkt může být bezpečně zlikvidován v souladu s místními zákony.

**PODAVÁNÍ ZPÁV**  
Veškeré závažné nehody týkající se používání tohoto zařízení znané jak příslušnému orgánu ve vašem státu, tak výrobci (uvedenému v tomto dokumentu).

**OMEZENÁ ZÁRUKA**  
Společnost Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 zaručuje uživatel, který původně zakoupil tento produkt, že neobdrží vady na materiálu a zpracování. Vyhovně povinnosti společnosti Aspen Medical Products, LLC v případě porušení záruky je provést opravu nebo výměnu vadného produktu nebo jeho části (části).

Společnost Aspen Medical Products, LLC nebude mít podle této omezené záruky žádnou povinnost v případě, že:  
(a) Produkt nebyl zakoupen od společnosti Aspen Medical Products, LLC nebo prostřednictvím autorizovaných distribučních kanálů;  
(b) Produkt je pozměněn;  
(c) Do produktu jsou vložené jakékoli součásti, které nedodává společnost Aspen Medical Products, LLC; nebo  
(d) Produkt se nepoužívá v souladu s pokyny k použití společnosti Aspen Medical Products, LLC.

VŠEJENÉ JE JEDINÝ A VYLÚČNÝ PROSTŘEDKEM NÁPRÁVY V PŘÍPADĚ PORUCHY NEBO ZÁVADY PRODUKTU. SPOLEČNOST ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NENÍ ODPOVĚDNÁ ZA ŽÁDNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY ZA ŽÁDNÉJÍ PRÁVE, ZVLÁŠTNĚ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY. TATO ZÁRUKA NEMÁKLÁ ŽÁDNÝ VÝZNAM NEBO PŘEDPOKLÁDÁNÉ, VĚTNĚ ŽÁRUKY PROJEKSTI NEBO VNÍKAVOSTI PRO KONKRETNÍ ÚČEL NEBO PRODUKTU, A VEŠKERÉ ZÁVÁZKY NEBO ZÁVÁZKY Z STRANY ZDRAVOTNICKÝCH PRŮKAZNÝCH SPOLEČNOSTÍ ASPEN A ZA ŽÁDNÝ VÝZNAM VÝŠŠÍHO NEBO SOUVISLOSTI S POUŽÍVÁNÍM PRODUKTU, KTERÉ, JSOU TÍMTO SPOLEČNOSTÍ ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ODMLŮVŮV A VYLÚČENY.

Tato záruka nemá dávat konkrétní zákonná práva a může mít další práva, která se liší od místa k místu.

Seznam autorizovaných distributorů ve vaší oblasti je k dispozici na vyžádání.

**GUIDE DES TAILLES**

Taille	Circonférence
TRÈS PETITE	26 – 31 po 66 – 78 cm
PETITE	30 – 37 po 76 – 94 cm
MOYENNE	36 – 43 po 91 – 109 cm
GRANDE	42 – 49 po 107 – 124 cm

